

ÉRETTSÉGI VIZSGA • 2009. május 8.

NÉMET NYELV

EMELT SZINTŰ ÍRÁSBELI ÉRETTSÉGI VIZSGA

JAVÍTÁSI-ÉRTÉKELÉSI ÚTMUTATÓ

**OKTATÁSI ÉS KULTURÁLIS
MINISZTERIUM**

ÁLTALÁNOS ÚTMUTATÓ

1. A dolgozatok javításakor a Javítási-értékelési útmutatótól eltérni nem lehet.
2. Minden jó megoldás egy pontot ér, a rossz megoldás 0 pont.
3. Fél pont és többletpont nem adható.
4. Minden egyértelmű jelölést el kell fogadni (például aláhúzás helyett karikázást).
5. Ha a tanuló javítja a megoldását és a javítás egyértelmű, akkor elfogadható a jó megoldás.
6. A feladatok értékelésére a szürke mező szolgál. Ebben jelölje a helytelen megoldást mindig nullával, a helyeset pedig egyessel!

Példa:

| | | |
|-----|---|-------------|
| 11. | 0 | ← helytelen |
| 12. | 1 | ← helyes |

7. A vizsgán összesen 150 pont szereshető. Az egyes vizsgarészek arányát a vizsgaleírás szabályozza, ennek alapján meghatározott az egyes vizsgarészekben a vizsgapontok száma.

| Vizsgarész | Vizsgapont |
|------------------------|-------------------|
| Olvasott szöveg értéke | 30 |
| Nyelvhelyesség | 30 |
| Hallott szöveg értéke | 30 |
| Íráskészség | 30 |
| Szóbeli | 30 |
| Összesen: | 150 |

Az egyes vizsgarészekben a kérdések száma nem egyezik meg a vizsgapontok számával, ezért átszámításra van szükség. A vizsgapontok kiszámításához használja a Javítási-értékelési útmutatóban található átszámítási táblázatokat! Az *Íráskészség* vizsgarészben nincs szükség átszámítási táblázatra, de az első feladat pontszámát felezni kell.

A füzetek végén található összesítő táblázatba be kell írnia a tanuló összes megszerzett pontszámát, valamint az átszámítási táblázat segítségével meghatározott vizsgapontokat is (átszámított vizsgapont).

OLVASOTT SZÖVEG ÉRTÉSE
1.

| | | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|----|
| 0. | 1. | 2. | 3. | 4. | 5. | 6. | 7. |
| D | A | E | G | C | H | F | I |

Kimarad: B

2.

| | | |
|-----|---|---|
| | R | F |
| 0. | X | |
| 8. | | X |
| 9. | | X |
| 10. | X | |
| 11. | | X |
| 12. | X | |
| 13. | | X |
| 14. | X | |
| 15. | X | |
| 16. | | X |

3.

Megoldásként több lehetőséget is megadunk. Ezeken kívül elfogadhatók azok a variánsok is, amelyek tartalmilag megegyeznek ezekkel.

A megoldásokban előforduló nyelvi vagy helyesírási hibákat figyelmen kívül kell hagyni, amennyiben a válasz érthető.

- 0. an Fließbändern
- 17. Wohnzimmer / Wohnung(en)
- 18. Aussehen / Äußeres
- 19. (langen) Greifarme
- 20. Astronaut / Mensch im Astronautenanzug
- 21-22. Treppen steigen / die Richtung wechseln (sorrend mindegy)
- 23. Büros
- 24-25. (Sachen) greifen / (Menschen die) Hand schütteln / den Daumen bewegen
- 26. ungeradem

Átszámítási táblázat

Összesítse a javítás végén az egyes feladatokban elért pontszámokat! Ez az összeg lesz a dolgozatpont (legfeljebb 27 pont). A következő táblázat segítségével határozhatja meg, hogy az elért dolgozatpontok (bal oldali oszlop) mennyi vizsgapontot jelentenek (jobb oldali oszlop).

| Dolgozatpont | Vizsgapont |
|--------------|------------|
| 26 | 30 |
| 25 | 29 |
| 24 | 28 |
| 23 | 27 |
| 22 | 25 |
| 21 | 24 |
| 20 | 23 |
| 19 | 22 |
| 18 | 21 |
| 17 | 20 |
| 16 | 18 |
| 15 | 17 |
| 14 | 16 |

| Dolgozatpont | Vizsgapont |
|--------------|------------|
| 13 | 15 |
| 12 | 14 |
| 11 | 13 |
| 10 | 12 |
| 9 | 10 |
| 8 | 9 |
| 7 | 8 |
| 6 | 7 |
| 5 | 6 |
| 4 | 5 |
| 3 | 3 |
| 2 | 2 |
| 1 | 1 |

Források

1. Straßburg Prospekt 2002
2. FOCUS-SCHULE 04/2005
3. www.geolino.de

NYELVHELYESSÉG

A helyesírási hibával leírt szavak nem fogadhatók el. A régi helyesírással írt alakok nem fogadhatók el.

Minden feladatban csak egy megoldás értékelhető. Variációk megadásakor nem jár pont, még akkor sem, ha köztük van a jó megoldás.

1.

- 0. A) durch
- 1. C) deren
- 2. B) Ausgabe
- 3. A) als
- 4. D) wenn
- 5. C) der
- 6. B) chinesische
- 7. B) konnten
- 8. B) erlernen
- 9. C) voneinander
- 10. B) in

2.

- 0. den
- 11. der
- 12. die
- 13. seiner
- 14. die
- 15. einer
- 16. eine

3.

- 0. aus
- 17. mit
- 18. seit
- 19. bis
- 20. aus
- 21. bei
- 22. unter

4.

- 0. wollte
- 23. aufgenommen
- 24. gibt
- 25. gehörten
- 26. wurde
- 27. hingewiesen
- 28. unterschrieben
- 29. verlieren
- 30. heißt
- 31. kann

5.

- 0. Bedeutung
- 32. Süßigkeiten
- 33. Herausforderungen
- 34. empfiehlt
- 35. Entscheidend
- 36. Belohnung
- 37. Alter
- 38. Einstieg
- 39. aktuelle
- 40. ausgegebenes
- 41. eingezahlt
- 42. Zustimmung

Átszámítási táblázat

Összesítse a javítás végén az egyes feladatokban elért pontszámokat! Ez az összeg lesz a dolgozatpont (legfeljebb 42 pont). A következő táblázat segítségével határozhatja meg, hogy az elért dolgozatpontok (bal oldali oszlop) mennyi vizsgapontot jelentenek (jobb oldali oszlop).

| Dolgozatpont | Vizsgapont |
|--------------|------------|
| 42 | 30 |
| 41 | 29 |
| 40 | 29 |
| 39 | 28 |
| 38 | 27 |
| 37 | 26 |
| 36 | 26 |
| 35 | 25 |
| 34 | 24 |
| 33 | 24 |
| 32 | 23 |
| 31 | 22 |
| 30 | 21 |
| 29 | 21 |
| 28 | 20 |
| 27 | 19 |
| 26 | 19 |
| 25 | 18 |
| 24 | 17 |
| 23 | 16 |
| 22 | 16 |

| Dolgozatpont | Vizsgapont |
|--------------|------------|
| 21 | 15 |
| 20 | 14 |
| 19 | 14 |
| 18 | 13 |
| 17 | 12 |
| 16 | 11 |
| 15 | 11 |
| 14 | 10 |
| 13 | 9 |
| 12 | 9 |
| 11 | 8 |
| 10 | 7 |
| 9 | 6 |
| 8 | 6 |
| 7 | 5 |
| 6 | 4 |
| 5 | 4 |
| 4 | 3 |
| 3 | 2 |
| 2 | 1 |
| 1 | 1 |

Források

1. „Jö” 2005 / Heft 6
2. www.sz-magazin.sueddeutsche.de
3. www.gbiu.de/Hamsterkiste
4. http://sowieso.de/r_s_artikel.php?id_article=368
5. Focus – Schule Nr. 4 Juli/August 2005

HALLOTT SZÖVEG ÉRTÉSE

1.

Megoldásként több lehetőséget is megadunk. Ezekon kívül elfogadhatók azok a variánsok is, amelyek tartalmilag megegyeznek ezekkel.

A megoldásokban előforduló nyelvi vagy helyesírási hibákat figyelmen kívül kell hagyni, amennyiben a válasz érthető.

0. Licht ausschalten
- 1-2. elektronische Geräte ausschalten / die Heizung abdrehen (sorrend mindegy)
- 3-4. (das Wasser) nicht (unnötig) laufen lassen / den Wasserhahn zudrehen / in die Toilette eine Sparspülung einbauen (sorrend mindegy)
5. auf scharfe (Putz)mittel
6. (auf) biologisch (gut) verträgliche (Reinigungs)mittel (zurückgreifen) / (Haushalts)essig
- 7-9. Papier / Plastik(müll) / Rest(müll) (sorrend mindegy)
10. organische Reste / Küchenabfall / Biomüll

2.

Megoldásként csak 10 X-et lehet beírni. Amennyiben a vizsgázó ennél többet jelöl be, minden fölösleges X-ért le kell vonni egy pontot. Tehát a következők szerint járjon el:

- Először számolja meg, hogy összesen hány X-et írt be a vizsgázó. Ha 10-nél többet írt, akkor a „-1” négyzetbe írja be a különbözetet.
- Ezt követően ellenőrizze le, hogy a megfelelő itemek megoldása helyes-e.
- A feladat pontszámát úgy kapja meg, hogy a jó itemek számából levonja a „-1” négyzetben szereplő számot.

Er spricht darüber,

0. was sein Forschungsgebiet ist,
 11. was Salsa auf Spanisch bedeutet,
 12. wann Salsa entstanden ist,
 13. aus welchen Musikrichtungen Salsa entstanden ist,
 14. warum es schwer ist, Salsa zu lernen,
 wie viel Zeit man braucht, um Salsa zu lernen,
 welchen Berliner Klub er gerne aufsucht,
 15. wie oft er tanzen geht,
 16. wie viel Zeit er in einem Klub verbringt,
 was man in einem Salsa-Klub tragen soll,
 mit wem er in den Klub ausgeht,
 17. wodurch sich deutsche Tänzer von den lateinamerikanischen Tänzern unterscheiden,
 warum die Frauen lieber mit Latinos tanzen,
 18. wie die Leute im Klub zeigen, dass sie tanzen wollen,
 19. an welchen Tagen man in Berlin tanzen gehen kann,
 wie viel Euro der Tanzunterricht in den Klubs kostet,
 20. wo man ohne Schwierigkeiten einen Salsa Klub finden kann.
-

Átszámítási táblázat

Összesítse a javítás végén az egyes feladatokban elért pontszámokat! Ez az összeg lesz a dolgozatpont (legfeljebb 20 pont). A következő táblázat segítségével határozhatja meg, hogy az elért dolgozatpontok (bal oldali oszlop) mennyi vizsgapontot jelentenek (jobb oldali oszlop).

| Dolgozatpont | Vizsgapont |
|--------------|------------|
| 20 | 30 |
| 19 | 29 |
| 18 | 27 |
| 17 | 26 |
| 16 | 24 |
| 15 | 23 |
| 14 | 21 |
| 13 | 20 |
| 12 | 18 |
| 11 | 17 |

| Dolgozatpont | Vizsgapont |
|--------------|------------|
| 10 | 15 |
| 9 | 14 |
| 8 | 12 |
| 7 | 11 |
| 6 | 9 |
| 5 | 8 |
| 4 | 6 |
| 3 | 5 |
| 2 | 3 |
| 1 | 2 |

Források

1. Interjú egy német hölgygel, 2005. szeptember
2. Interjú egy német tanárral, 2005. szeptember

SZÖVEGEK

Umweltschutz zu Hause

Umweltschutz fängt zu Hause an. Jeder kann eine Menge für die Umwelt tun, wenn man auf einige Kleinigkeiten im Haushalt achtet. Zum Beispiel ist es wichtig, dass man das Licht oder andere elektronischen Geräte ausschaltet, wenn man den Raum verlässt oder wenn sich keine weiteren Personen im Raum befinden. Man kann aber auch oder sollte mindestens die Heizung abdrehen, wenn man für einige Stunden das Haus verlässt, damit nicht unnötig Energie verbraucht wird. Empfehlenswert ist es natürlich auch, das Wasser zu sparen, also nicht unnötig das Wasser laufen lassen, z.B. beim Zähneputzen, also den Wasserhahn immer zudrehen. Empfehlenswert ist es weiterhin auch, eine Sparspülung in der Toilette einzubauen, damit kann man schon fast 50 Prozent an Wasser einsparen. Bewährt hat es sich auch, wenn man auf ... also wenn man im Haushalt beim Säubern der Räume auf scharfe Putzmittel verzichtet und stattdessen lieber auf biologisch gut verträgliche Reinigungsmittel zurückgreift. Sehr oft hat sich z.B. auch schon der ganz normale Haushaltsessig bewährt.

Bei uns ist es natürlich auch wichtig oder besonders wichtig, den Müll zu trennen, um letztendlich die Müllmenge möglichst gering zu halten. Dafür stehen bei uns zu Hause drei Mülleimer. Es müssen aber natürlich kein Mülleimer sein, es können auch andere Behälter für die Mülltrennung verwendet werden. Zu Hause brauche ich eigentlich 3 Mülleimer, also einen für Papier, einen für Plastikmüll und einen für Restmüll. Und ganz neu ist, dass wir seit Anfang dieses Jahres auf der Straße auch noch eine Biotonne haben, in die also organische... Reste geworfen werden, wie z.B. Küchenabfall. Die Beispiele sollten zeigen, wie jeder durch sein Verhalten einen kleinen Beitrag zur Haltung der Umwelt leisten kann.

Der Tanz: Salsa

Guten Tag Herr Rissmann. Unser Thema heute ist „Salsa“, ein lateinamerikanischer Tanz. Würden Sie uns bitte etwas über die Ursprünge sagen?

Ja, gerne. Wissen Sie, ich beschäftige mich schon seit Jahren mit lateinamerikanischen Tänzen und mit der Musik aus Lateinamerika. Salsa heißt Soße auf Spanisch und das kommt daher, dass sich im New York der 70–80-er Jahre die Latinos aus verschiedenen lateinamerikanischen Ländern getroffen haben, weil sie Spanisch gesprochen haben, und sie haben alle ihre eigene Musik dabei gehabt. Die Kubaner hatten ihre eigene Musik, die Mexikaner den Merengue und die Leute aus der Dominikanischen Republik und Haiti, die hatten den Bachata. Und sie haben alle zu ihrer eigenen Musik getanzt, und irgendwann sind diese Musikrichtungen verschmolzen, sie sind gemixt worden, und das ist der Salsa. Also ein Salsa-Lied ähnelt niemals einem anderen Salsa-Lied, das ist immer ein anderer Rhythmus. Das macht es so schwer, diesen Tanz auch zu lernen. Man muss den Rhythmus verstehen, man muss in die Musik ja förmlich hineinkriechen, dass sie einem ins Blut geht, bis man es tanzen kann. Aber das ist auch das Schöne am Salsa-Tanzen, diese Vielfalt an verschiedenen Rhythmen.

Tanzen Sie selber gern diesen Tanz?

Oh ja. Ich tanze auch wahnsinnig gerne. Und wenn ich also in einen Klub gehe, dann bevorzuge ich wirklich einen, wo Platz ist, wo ich mich austanzen kann. Ich gehe nicht mehr so oft tanzen wie das früher der Fall war, als ich das noch gelernt habe. Ich denke mal, ein- zweimal im Monat, manchmal auch einen ganzen Monat lang nicht. Und dann verabrede ich mich und dann wird es aber eine lange Nacht, von 10.00 bis 3.00 oder vielleicht auch doch 4.00 Uhr wird getanzt. Wenn man Salsa tanzen geht, dann sollte man sich nicht schämen zu schwitzen, denn nach einer Stunde ist man klitschnass am ganzen Körper, man könnte das

Hemd förmlich auswingen. Das ... das gehört einfach dazu, und das stört auch doch niemanden. Es gibt vielleicht nur einen Unterschied zwischen deutschen Tänzern und den lateinamerikanischen Tänzern, also bei uns werden die Frauen ganz traditionell, meistens vom Mann aufgefordert, also die Männer gehen zu den Frauen und fragen, ob sie Lust haben zu tanzen. Hm..., also die deutschen Männer gehen höflich hin und fragen: Hast du Lust mit mir zu tanzen? Und dann sagt die Frau entweder Ja oder Nein, oder man bekommt vielleicht eben einen Korb. Die Latinos machen das ganz anders. Sie fragen erst gar nichts, sondern die gehen zu den Frauen hin, und greifen sich die Hand und ziehen sie einfach auf die Tanzfläche, ob sie nun wollen oder nicht. Wobei es schon zu sehen ist, wer gerne tanzen möchte oder nicht, denn die, die gerne tanzen wollen, stehen um die Tanzfläche herum, und schlagen mit Händen den Takt, währenddessen die, die im Moment nicht tanzen wollen, eher ringsum sitzen und, und ... und etwas entfernter von der Tanzfläche sind. Also wenn man jemanden sieht, der an der Tanzfläche steht, dann kann man davon ausgehen, dass er tanzen möchte. Es ist eben nur die Frage, ob die Frau mit einem tanzen möchte oder lieber mit jemand anderem. Vielleicht mag sie keine Männer mit Bärten oder sie mag keine Schwarzen oder sie tanzt nur mit Latinos. Also das ist ganz, ganz unterschiedlich, das muss man einfach ausprobieren. Wenn Sie Salsa tanzen lernen wollen, dann kann ich Ihnen das nur empfehlen.

Wo könnte ich zum Beispiel Salsa tanzen lernen?

In Berlin, es gibt überall Tanzunterricht, sogar jeden Tag, kostenlos oder auch kostenpflichtigen und ich denke, inzwischen tanzt man in allen europäischen Ländern Salsa. Es dürfte keine Schwierigkeit sein, zumindest in den großen Städten, einen Klub zu finden, wo Sie diese Musik hören können. Also Mut, trauen Sie sich und Sie werden viel Freude daran haben. Da bin ich mir sicher.

Vielen Dank für das Gespräch.

Bitte, gern geschehen.

ÍRÁSKÉSZSÉG

Az írásfeladatok értékelése központilag kidolgozott analitikus skálák segítségével történik. Ez az értékelési eljárás meghatározott értékelési szempontokon, valamint az egyes szempontokhoz tartozó szintleírásokon alapul. Minden írásbeli munkát ezen szempontok segítségével kell értékelni oly módon, hogy a dolgozatot minden egyes értékelési szempontnál újra kell olvasni.

Ezen értékelési eljárás további sajátossága, hogy a szintleírások a nyelvi teljesítményt értékelő szempontoknál nem tartalmaznak hibaszámokra vonatkozó utalásokat, valamint nem osztályozzák előre az egyes hibatípusokat a hibák súlyossága alapján. Ennek oka az, hogy az egyes nyelvi hibák súlyosságát (értelemzavaró vagy nem értelemzavaró hiba) csak az adott szövegkörnyezet figyelembevételével lehet megállapítani.

Mintaértékelések találhatók „Az érettségiről tanároknak 2005. Német nyelv” című dokumentumban, amely elérhető az OKTATÁSI ÉS KULTURÁLIS MINISZTERIUM honlapján (www.om.hu).

A javítás alapelvei

1. A dolgozatot akkor is értékelni kell, ha a vizsgázó eltér a megadott szöveghossztól.
2. Fél pontok és jutalompontok nem adhatók.
3. A dolgozatban a hibákat mind a szövegben, mind a margón jelölni kell. A Javítási-értékelési útmutatóban megadott javítási jelrendszer használata kötelező.
4. Az ismétlődő nyelvhelyességi hibákat csak egyszer kell az értékelésnél figyelembe venni.
5. Az új helyesírás teljeskörű bevezetésével a régi helyesírással írt alakok nem fogadhatók el.
6. Figyelem! A „nullázási szabály” a két feladatban különböző! Amennyiben az első feladatban a Formai jegyek és hangnem szempont kivételével bármelyik szempont alapján a dolgozat 0 pontos, akkor a többi értékelési szempont alapján is 0 pontot kell rá adni. A második feladatban bármelyik szempont alapján 0 pontos a dolgozat, akkor a többi értékelési szempont alapján is 0 pontot kell rá adni. A két feladat értékelése egymástól független. Tehát ha a dolgozatot a fenti szabály miatt lenullázza az egyik feladatban, akkor a másik feladat értékelése nem lesz automatikusan 0 pont!
7. A második feladatban a vizsgázónak választási lehetősége van, és a megoldása elé beírja, hogy melyik témát kívánja kidolgozni. Ha a vizsgázó a második feladatban mindkét választási lehetőséget kidolgozza, és a javító tanár számára nem derül ki egyértelműen, hogy melyik feladatot választotta, akkor az első témát kell kijavítani és értékelni.

Első feladat

Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról:

| Értékelési szempontok | Maximális pontszám |
|--------------------------|--------------------|
| Tartalom | 5 pont |
| Formai jegyek és hangnem | 2 pont |
| Szövegalkotás | 3 pont |
| Szókincs, kifejezésmód | 5 pont |
| Nyelvtan, helyesírás | 5 pont |
| Összesen | 20 pont |
| Vizsgapont | 10 pont |

1. Mivel a két feladat aránya az értékelésben 1/3–2/3, az első feladatnak a pontszámát felezní kell, azaz 10 vizsgapont szerezhető. Amennyiben a pontszám felezése után kapott összeg fél pontra végződik, felfele kell kerekíteni. Ebben a vizsgarészben tehát nincsen külön átszámítási táblázat.
2. Amennyiben a dolgozat a Tartalom, Szövegalkotás, Szókincs, kifejezésmód vagy a Nyelvtan, helyesírás értékelési szempont alapján 0 pontos, akkor a többi szempont alapján is 0 pont. Figyelem! Ha a dolgozat a Formai jegyek és hangnem szempont alapján 0 pontos, akkor értékelni kell a többi értékelési szempont alapján.

Az értékelési szempontok részletes kifejtése

Tartalom

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó

- hány irányító szempontra tért ki, és megfelelően tárgyalta-e azokat,
- hogyan valósította meg a kommunikációs cél(oka)t.

Egy adott irányító szempont tárgyalása akkor tekinthető megfelelőnek, ha a vizsgázó kitér a megadott szempontra, mondatai minden lényeges információt tartalmaznak, illetve minden lényeges információra rákérdeznek, és ismétlésektől mentesek. Amennyiben egy irányító szemponthoz több alpont tartozik, a szempont kifejtése akkor tekinthető megfelelőnek, ha a vizsgázó az összes alpontot tárgyalja. Ha a vizsgázó egy irányító szempontra kitér, de mondatai nem tartalmaznak minden lényeges információt, illetve nem kérdeznek rá minden lényeges információra, az adott irányító szempont tárgyalása csak részben megfelelő. Az adott irányító szempont tárgyalása abban az esetben is csak részben megfelelő, ha a vizsgázó anyanyelvi olvasó számára értelmezhetetlen információt ad meg (pl. az életkor helyett a vizsgázó azt adja meg, hogy negyedik).

Érdeklődő típusú levél esetén előfordul, hogy a vizsgázónak bizonyos információkra kell rákérdeznie. Ebben az esetben megfelelő lehet az adott szempont kifejtése akkor is, ha a vizsgázó csak egy mondatban fogalmazza meg a kérdést.

Ha egy irányító szempont tárgyalása nyelvi okokból nem érthető, azt a Tartalom szempontnál úgy kell értékelni, mintha a vizsgázó nem tért volna ki rá, azaz az adott irányító szempont kifejtése nem megfelelő. Ezt a hibát figyelembe kell venni a nyelvi teljesítmény

értékelésekor is, azaz a hiba jellegétől függően a Szókincs, kifejezésmód vagy a Nyelvtan, helyesírás szempontoknál.

Új, azaz nem megadott szempontok értékelésére nincs lehetőség.

Formai jegyek és hangnem

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó által létrehozott szöveg

- megfelel-e a levéllel mint szövegfajtaival szemben állított formai követelményeknek, azaz helyesen tartalmazza-e a dátumot, a megszólítást, az elköszönést és aláírást,
- hangneme megfelel-e a címzetthez való viszonynak és a közlési szándéknak.

E szempont értékelésénél csak a nyelvtani és helyesírási hibát sem tartalmazó variációk számítanak helyesnek. Amennyiben a megszólítás és az elköszönés külön-külön helyes ugyan, de nem illenek egymáshoz, akkor a formai jegyek nem megfelelőek (0 pont).

Szövegalkotás

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- logikus-e a szöveg gondolatmenete, azaz az irányító szempontok valamint az ezekhez kapcsolódó gondolatok elrendezése,
- megfelelő-e a gondolati tagolás, azaz van-e bevezetés, tárgyalás és befejezés,
- hogyan használja a vizsgázó a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit,
- megfelelő-e a formai tagolás.

A szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemei

A szöveget a mondatok halmazától a kohézió különbözteti meg, amit a szöveget alkotó elemek jelentésének szerves összefüggése és a szerkezeti összekapcsoltság biztosít. A szöveg egységét biztosító jelentés szintű kapcsolatteremtés leggyakoribb eszközei a következők:

- teljesen vagy részben ismétlődő szavak, szó szerkezetek,
- szinonimák,
- a szavak és szó szerkezetek jelentése között lehetséges néhány viszony (ellentét, ok-okozati viszony stb.),
- a mondatok logikai-tartalmi elrendezése (ok-okozat, általános-konkrét stb.).

A mondatok kapcsolódását biztosító nyelvtani, szerkezeti kapcsolóelemek:

- az önálló mondatok közötti kötőszók,
- rámutató szók (különbféle névmások, határozószók),
- egyéb nyelvtani viszonyító elemek (igeragozás, középfok stb.).

A Szövegalkotás szempontnál a Tartalom szemponttól függetlenül kell eljárni és csak a tárgyalt szempontok alapján lehet megítélni a dolgozat felépítését és gondolatmenetét.

Szókincs és kifejezésmód

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által használt szókincs a témának, a szituációnak, a szerepnek és a közlési szándéknak,
- megfelel-e a szóhasználat az emelt szintű érettségi vizsga követelményeinek (mennyire változatos).

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. Értelemzavaró hibának az számít, ha a mondat/szövegrész tartalma csak újraolvasás után érthető, azaz anyanyelvi olvasó csak nehezen vagy egyáltalán nem értené meg a mondanivalót.

A nyelvi hibákat az értékelés során csak egyszer szabad figyelembe venni, azaz a hiba jellegétől függően vagy a Szókincs, kifejezőmód vagy a Nyelvtan, helyesírás szempontnál. Amennyiben például a vizsgázó egy szót nem megfelelően használ (pl. a „bringen” ige helyett a „holen” igét), ezt a hibát csak a Szókincs, kifejezőmód szempontnál lehet értékelni. Ha a vizsgázó egy elöljárószót helytelen vonzattal használ (pl. „um+Datív”), ezt a hibát csak a Nyelvtan, helyesírás szempontnál lehet értékelni.

Azoknál az értelemzavaró hibáknál, amelyek következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelyeknél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó, az egyszeri értékelés elve nem érvényes. Az ilyen típusú hibákat tehát mindkét szempontnál értékelni kell.

E szempont értékelésénél a megszólítás és az elköszönés hibáit is figyelembe kell venni.

Nyelvtan, helyesírás

E szemponton belül azt értékeljük, hogy

- megfelel-e a vizsgázó által létrehozott szöveg a mondatban, az alaktan és a helyesírás normáinak,
- megfelel-e a nyelvhasználat az emelt szintű érettségi vizsga követelményeinek (mennyire változatosak a nyelvtani struktúrák és a mondatszerkesztés).

Az egyes hibák súlyozása annak alapján történik, hogy milyen mértékben nehezítik a megértést. A további részletes útmutatást lásd a Szókincs, kifejezőmód szempontnál.

Javítási jelrendszer

Áttekinthetőbb a javítási jelrendszer, ha az egyes szempontokhoz tartozó jeleket egy-egy oszlopban egymás alá írjuk.

Tartalom

A tartalmi szempontok teljesítését a lap jobb oldalán található sávban jelöljük a szempont sorszámának megadásával:

- ④ (bekarikázott szám) = teljesített tartalmi szempont,
- √3 (hiányjel + szám) = nem tárgyalt vagy nyelvi okból nem érthető tartalmi szempont,
- 2– (szám + mínuszjel) = érintett, de nem megfelelően kifejtett tartalmi szempont.

Amennyiben a vizsgázó egy irányító szempontot a szövegben több helyen tárgyal, a szempont teljesítését az utolsó említés helyénél kell jelölni.

Formai jegyek és hangnem

A formai jegyeket a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

- Dátum = D
- Megszólítás = M
- Köszönés = K
- Aláírás = A

A teljesítés minőségét mutató jelek:

- Ⓧ (bekarikázott betű) = az adott formai jegy teljesítése helyes,
- √ K (hiányjel + betű) = hiányzik vagy nem elfogadható az adott formai jegy.

Szövegalkotás

A Tartalom szempontnál használt számozás segít e szempont megítélésénél is.

Szókincs, kifejezőmód

A hibákat a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

L = lexikai hiba,

ÉL = értelemzavaró lexikai hiba,

É = értelemzavaró hiba, amely következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelynél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó.

A szövegben használt jelek:

aláhúzás hullámvonallal = lexikai hiba,

~~~~~

aláhúzás hullámvonallal + i = ismétlődő lexikai hiba.

~~~~~ i

Az ismétlődő hibákat nem kell a javító sávban jelölni.

Nyelvtan, helyesírás

A hibákat a lap jobb oldalán található sávban kell jelölni a következő betűkkel:

G = nyelvtani (grammatikai) hiba,

ÉG = értelemzavaró nyelvtani hiba,

É = értelemzavaró hiba, amely következtében egy-egy mondatrész vagy mondat mondanivalója válik érthetlenné, és amelynél a hiba komplexitása miatt nem lehet eldönteni, hogy lexikai vagy nyelvtani hibáról van-e szó,

H = helyesírási hiba.

A szövegben használt jelek:

aláhúzás = nyelvtani vagy helyesírási hiba,

√ (hiányjel) = hiányzik egy szó,

nyíl = szórendi hiba,

aláhúzás → + i = ismétlődő hiba.

~~~~~ i

Az ismétlődő hibákat nem kell a javító sávban jelölni.

**Értékelési skála (emelt szint 1. feladat)***Tartalom*

| <b>5 pont</b>                                                                                                                  | <b>4–3 pont</b>                                                                                                                                                                             | <b>2–1 pont</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <b>0 pont</b>                                                                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A vizsgázó öt irányító szempontot dolgozott ki megfelelően.<br>A vizsgázó a kommunikációs célokat megfelelően valósította meg. | A vizsgázó négy irányító szempontot dolgozott ki megfelelően, a többit pedig csak részben vagy egyáltalán nem.<br>A vizsgázó a kommunikációs célokat nagyrészt megfelelően valósította meg. | A vizsgázó három irányító szempontot dolgozott ki megfelelően, a többit pedig csak részben vagy egyáltalán nem.<br>vagy: A vizsgázó két irányító szempontot dolgozott ki megfelelően, és még legalább egy irányító szempontot tárgyalt részben.<br>A kommunikációs célokat részben valósította meg. | A vizsgázó csak két irányító szempontot dolgozott ki megfelelően és nem tárgyalta a többi szempontot.<br>Alapvető kommunikációs célját nem éri el. |

*Formai jegyek és hangnem*

| <b>2 pont</b>                                                                                                                                                                           | <b>1 pont</b>                                                                                                                                                                                                       | <b>0 pont</b>                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A szöveg formai jegyei teljesen megfelelnek a szövegfajtának, hangneme a közlési szándéknak és a címzetthez való viszonyoknak.<br>Van helyes megszólítás, dátum, elköszönés és aláírás. | A szöveg formai jegyei nagyjából megfelelnek a szövegfajtának, hangneme a közlési szándéknak és a címzetthez való viszonyoknak.<br>Van helyes megszólítás és aláírás. A dátum és az elköszönés hibás vagy hiányzik. | A szöveg formai jegyei nem felelnek meg a szövegfajtának, hangneme a közlési szándéknak és a címzetthez való viszonyoknak.<br>Hiányzik vagy nem helyes a megszólítás és/vagy az aláírás.<br>vagy: A vizsgázó nem törekedett a levélforma betartására. |

*Szövegalkotás*

| <b>3 pont</b>                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>2 pont</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>1 pont</b>                                                                                                                                                                                                                          | <b>0 pont</b>                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése logikus.<br>A gondolati tagolás megfelelő: van bevezetés, tárgyalás és befejezés.<br>A vizsgázó megfelelően használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit: létrejön a szövegkohézió.<br>A formai tagolás megfelelő. | A szöveg felépítése, az irányító szempontok elrendezése nagyrészt logikus.<br>A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra: van bevezetés vagy befejezés.<br>A vizsgázó nagyrészt megfelelően használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit. A mondatok nagyrészt szervesen kapcsolódnak egymáshoz. | A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű.<br>A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra: hiányzik a bevezetés és a befejezés.<br>Az írásmű még szövegnek tekinthető, bár a mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz. | Nem jött létre szöveg.<br>A mondanivaló nem logikus elrendezésű, a gondolatok esetlegesen követik egymást.<br>Az írásmű tagolatlan és áttekinthetetlen, túlnyomórészt izolált mondatok halmozából áll. |

*Szókincs, kifejezőmód*

| <b>5 pont</b>                                                                                                                                                  | <b>4–3 pont</b>                                                                                                                                                                                                               | <b>2–1 pont</b>                                                                                                                        | <b>0 pont</b>                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő változatos szókincs jellemzi.<br>Az előforduló kisebb lexikai pontatlanságok nem nehezítik a megértést. | A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi.<br>A vizsgázó törekszik a változatos szóhasználatra.<br>A szóhasználat néhány helyen nem megfelelő, ez azonban alig nehezíti a megértést. | A szöveg szókincse egyszerű. Sok a szóismétlés.<br>A szóhasználat többször nem megfelelő. A hibák néhány helyen nehezítik a megértést. | A szövegben felhasznált szókincs szegényes.<br>A nem megfelelő szóhasználat több helyen jelentősen nehezíti és/vagy akadályozza a megértést. |

*Nyelvtan, helyesírás*

| <b>5 pont</b>                                                                                                                                                                                                                          | <b>4–3 pont</b>                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>2–1 pont</b>                                                                                                                                                                                           | <b>0 pont</b>                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A vizsgázó változatos nyelvtani struktúrákat használ, valamint mondat szerkesztése is változatos.<br>A szöveg hibátlan vagy csak kevés, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hiba található benne. | A vizsgázó törekszik a változatos nyelvtani struktúrák használatára és a változatos mondat szerkesztésre.<br>A szövegben több, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hiba és/vagy néhány, a szöveg megértését nehezítő hiba található. | A vizsgázó egyszerű nyelvtani struktúrákat használ és/vagy mondat szerkesztése nem kellően változatos.<br>Rendszerszerű hibákat ejt.<br>A szövegben sok hiba van, a hibák többször nehezítik a megértést. | A szöveget a szintnek nem megfelelő, túlságosan egyszerű nyelvtani struktúrák és igénytelen mondat szerkesztés jellemzi.<br>A szövegben sok, a szöveg megértését jelentősen nehezítő és/vagy akadályozó hiba található. |



## Második feladat

Összefoglaló táblázat az értékelési szempontokról:

| Értékelési szempontok  | Maximális pontszám |
|------------------------|--------------------|
| Tartalom               | 5 pont             |
| Szövegalkotás          | 5 pont             |
| Szókincs, kifejezésmód | 5 pont             |
| Nyelvtan, helyesírás   | 5 pont             |
| <b>Összesen</b>        | <b>20 pont</b>     |
| <b>Vizsgapont</b>      | <b>20 pont</b>     |

Amennyiben a dolgozat bármelyik értékelési szempont alapján 0 pontos, akkor a többi értékelési szempont pontszáma is 0 pont.

### Az értékelési szempontok részletes kifejtése

#### Tartalom

E szemponton belül azt értékeljük, hogy a vizsgázó

- hány irányító szempontra tért ki és milyen mélységben tárgyalta azokat,
- megfelelően kifejtette és indokolta-e véleményét.

A témakifejtés során a vizsgázónak a megadott témát tágabb kontextusba kell helyeznie, továbbá ki kell fejtenie, és érvekkel alá kell támasztania véleményét (valamelyik irányító szempont kapcsán). A vizsgázónak mind a négy irányító szempontra ki kell térnie dolgozatában. Egy irányító szempont tárgyalása akkor tekinthető megfelelően részletesnek, ha a vizsgázó legalább két gondolatot fogalmaz meg hozzá. Amennyiben a vizsgázó egy irányító szempontot csak személyes vonatkozásban tárgyal, az irányító szempont kifejtése csak részben megfelelő. Amennyiben a vizsgázó szó szerint átvesz egy vagy több mondatot a gondolati segítséget nyújtó segédanyagból, a lemásolt rész nem vehető figyelembe az adott irányító szempont értékelésekor. Egy szinten belül (4–3 vagy 2–1) az irányító szempontok kifejtésének részletessége értékelhető.

Ha egy irányító szempont tárgyalása nyelvi okokból nem érthető, azt a Tartalom szempontnál úgy kell értékelni, mintha a vizsgázó nem tért volna ki rá, azaz az irányító szempont kifejtése nem megfelelő. Ezt a hibát figyelembe kell venni a nyelvi teljesítmény értékelésekor is, azaz a hiba jellegétől függően a Szókincs, kifejezésmód vagy a Nyelvtan, helyesírás szempontoknál.

#### Szövegalkotás

Az emelt szint első feladatánál található részletes útmutatás érvényes ennél a feladatnál is. Azonban a 4–3 és a 2–1 pontos sávoknál a formailag nem megfelelően tagolt szövegeket az alacsonyabb pontszámmal kell értékelni. Ez nem jelenti azonban azt, hogy a formailag tagolt, de kevésbé logikus felépítésű szövegek nem értékelhetők az alacsonyabb pontszámmal.

### **Szókincs és kifejezésmód**

A részletes útmutatást lásd az emelt szint első feladatánál.

### **Nyelvtan, helyesírás**

A részletes útmutatást lásd az emelt szint első feladatánál.

### **Javítási jelrendszer**

Lásd az emelt szint első feladatánál.

**Értékelési skála (emelt szint 2. feladat)***Tartalom*

| <b>5 pont</b>                                                                                                                                                                                                                                      | <b>4–3 pont</b>                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>2–1 pont</b>                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>0 pont</b>                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A vizsgázó négy irányító szempont kifejtésével részletesen és megfelelő mélységben dolgozta ki a témát. Minden irányító szempont-hoz két gondolatot fogalmazott meg.<br>Részletesen kifejtette, és érvekkel megfelelően alátámasztotta véleményét. | A vizsgázó három irányító szempontot megfelelő mélységben dolgozott ki, azaz két gondolatot írt hozzájuk. A negyedik szempontot csak részben, vagy egyáltalán nem tárgyalta.<br>A vizsgázó törekedett arra, hogy részletesen kifejtse, és érvekkel alátámassza véleményét. | A vizsgázó két irányító szempontot dolgozott ki részletesen (két-két gondolatot fogalmazott meg) vagy négy, illetve három irányító szempontot tárgyalt részben (egy gondolatot írt hozzájuk).<br>A vizsgázó nem fejtette ki részletesen véleményét, alig érvelt. | A vizsgázó csak egy irányító szempontot dolgozott ki részletesen (két gondolatot fogalmazott meg hozzá), vagy csak két irányító szempontot tárgyalt részben (egy-egy gondolatot fogalmazott meg).<br>A vizsgázó nem fejtette ki megfelelően véleményét. |

*Szövegalkotás*

| <b>5 pont</b>                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>4–3 pont</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>2–1 pont</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>0 pont</b>                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A szöveg felépítése, az irányító szempontok és az ezekhez kapcsolódó gondolatok elrendezése logikus.<br>A gondolati tagolás megfelelő.<br>A vizsgázó megfelelően használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit: létrejön a szövegkohézió.<br>A szöveg formai tagolása megfelelő. | A szöveg felépítése, az irányító szempontok és az ezekhez kapcsolódó gondolatok elrendezése nagyrészt logikus.<br>A vizsgázó törekszik a gondolati tagolásra.<br>A vizsgázó nagyrészt megfelelően használja a szövegösszefüggés tartalmi és nyelvi elemeit. A mondatok nagyrészt szervesen kapcsolódnak egymáshoz.<br>Amennyiben a szöveg formailag nem megfelelően tagolt, az alacsonyabb pontszámot kell adni. | A mondanivaló nem mindenütt logikus elrendezésű.<br>Sok a gondolati ismétlés.<br>A vizsgázó nem törekszik a gondolati tagolásra.<br>Az írásmű még szövegnek tekinthető, bár a mondatok több helyen nem kapcsolódnak egymáshoz.<br>Amennyiben a szöveg formailag nem megfelelően tagolt, az alacsonyabb pontszámot kell adni. | Nem jött létre szöveg.<br>A mondanivaló nem logikus elrendezésű, a gondolatok esetlegesen követik egymást.<br>Az írásmű tagolatlan és áttekinthetetlen, túlnyomórészt izolált mondatok halmazából áll. |

*Szókincs, kifejezőmód*

| <b>5 pont</b>                                                                                                                                                  | <b>4–3 pont</b>                                                                                                                                                                                                               | <b>2–1 pont</b>                                                                                                                         | <b>0 pont</b>                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A szöveget a témának és a közlési szándéknak megfelelő változatos szókincs jellemzi.<br>Az előforduló kisebb lexikai pontatlanságok nem nehezítik a megértést. | A szöveget nagyrészt a témának és a közlési szándéknak megfelelő szókincs jellemzi.<br>A vizsgázó törekszik a változatos szóhasználatra.<br>A szóhasználat néhány helyen nem megfelelő, ez azonban alig nehezíti a megértést. | A szöveg szókinccse egyszerű. Sok a szóismétlés.<br>A szóhasználat többször nem megfelelő. A hibák néhány helyen nehezítik a megértést. | A szövegben felhasznált szókincs szegényes.<br>A nem megfelelő szóhasználat több helyen jelentősen nehezíti és/vagy akadályozza a megértést. |

*Nyelvtan, helyesírás*

| <b>5 pont</b>                                                                                                                                                                                                                          | <b>4–3 pont</b>                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>2–1 pont</b>                                                                                                                                                                                                   | <b>0 pont</b>                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A vizsgázó változatos nyelvtani struktúrákat használ, valamint mondat-szerkesztése is változatos.<br>A szöveg hibátlan vagy csak kevés, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hiba található benne. | A vizsgázó törekszik a változatos nyelvtani struktúrák használatára és a változatos mondat-szerkesztésre.<br>A szövegben több, a szöveg megértését nem nehezítő nyelvi (mondattan, alaktan, helyesírás) hiba és/vagy néhány, a szöveg megértését nehezítő hiba található. | A vizsgázó egyszerű nyelvtani struktúrákat használ és/vagy mondat-szerkesztése nem kellően változatos.<br>Rendszerszerű hibákat ejt.<br>A szövegben sok hiba van, és/vagy a hibák többször nehezítik a megértést. | A szöveget a szintnek nem megfelelő, túlságosan egyszerű nyelvtani struktúrák és igénytelen mondat-szerkesztés jellemzi.<br>A szövegben sok, a szöveg megértését jelentősen nehezítő és/vagy akadályozó hiba található. |